

NEED MORE HELP?

For all support go to jabra.com/support



QUICK START



FAQ



VIDEOS



DOWNLOADS



TROUBLESHOOTING



CONTACT SUPPORT

JABRA FREEWAY™

Jabra[®]
YOU'RE ON

GET STARTED IN UNDER

5
MINUTES

jabra.com/freeway

81-03187 M

jabra.com/freeway

A BRAND BY

GN Netcom

© 2011 GN Netcom A/S (North America: GN Netcom US, Inc.). All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

MADE IN CHINA
MODEL: HFS100



Declaration of Conformity can be found on
www.jabra.com/CP/US/declarations-of-conformity

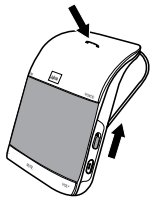
ENGLISH	1
FRANÇAIS	5
DEUTSCH	9
NEDERLANDS.....	13
ITALIANO.....	17
ESPAÑOL	21
MAGYAR	25
ROMÂNĂ	29
SUOMI	33
DANSK/SVENSKA.....	37
РУССКИЙ	41
ČESKY	45
УКРАЇНСЬКА.....	49
POLSKI.....	53
PORTUGUÊS.....	57
TÜRKÇE	61
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
69	العربية
73.....	فارسی

1 CONNECT TO MOBILE DEVICE

The first time the Jabra Freeway is turned on it will automatically attempt to connect to any mobile phone that has Bluetooth turned on. Simply follow the voice-guided pairing instructions to connect.

CONNECT TO A NEW OR SECOND MOBILE PHONE

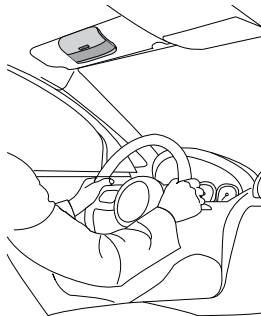
1. Turn on Bluetooth on your mobile phone.
2. Turn off the Jabra Freeway.
3. Press and hold (5 secs) the **Answer/end** button on the Jabra Freeway while sliding the **On/off** switch to **On**. The light will flash blue and the pairing instructions will be announced.
4. Follow the voice-guided pairing instructions to connect to your mobile phone.



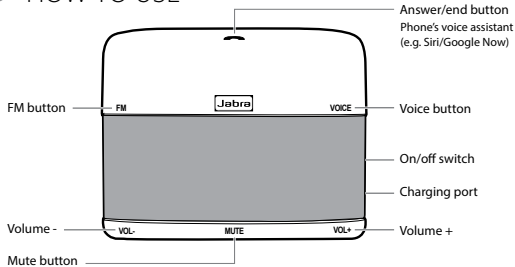
2 POSITION THE SPEAKERPHONE

ENGLISH

Clip the Jabra Freeway to the sun visor above the driver's seat.



3 HOW TO USE




Car charger



Charger cable

Did you know?

You can download the Jabra Assist app for your Android™ or iOS device to enhance your Jabra experience.

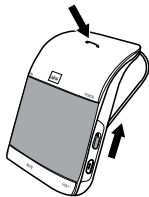
	Answer call	Tap the Answer/end button, or say 'Answer'
	End call	Tap the Answer/end button
	Reject call	Double-tap the Answer/end button, or say 'Ignore'
	Activate phone's voice assistant (e.g. Siri/Google Now)	Press and hold the Answer/end button until you hear a beep, and then release the button
VOICE	Voice controls	Tap the Voice button. Say 'What can I say' for a full list of voice controls
+/-	Adjust volume	Tap the Vol+ or Vol- button
MUTE	Mute microphone	Tap the Mute button
FM	FM radio	Tap the FM button and set your radio to announced frequency

1 CONNEXION À UN PÉRIPHÉRIQUE MOBILE

Lors de la première activation du Jabra Freeway celui-ci essayera automatiquement de se connecter à tout téléphone portable dont la fonction Bluetooth est activée. Il vous suffit de suivre la procédure vocale d'appairage pour établir la connexion.

CONNEXION À UN NOUVEAU OU À UN DEUXIÈME TÉLÉPHONE PORTABLE

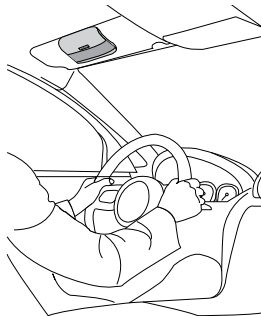
1. Activez la fonction Bluetooth de votre téléphone portable
2. Éteignez le Jabra Freeway.
3. Appuyez sur le bouton **Répondre/Raccrocher** du Jabra Freeway tout en faisant glisser l'interrupteur **Marche/Arrêt** sur **Marche**. Le témoin clignotera en bleu et les instructions d'appairage seront annoncées.
4. Suivez la procédure vocale d'appairage pour connecter l'appareil à votre téléphone portable.



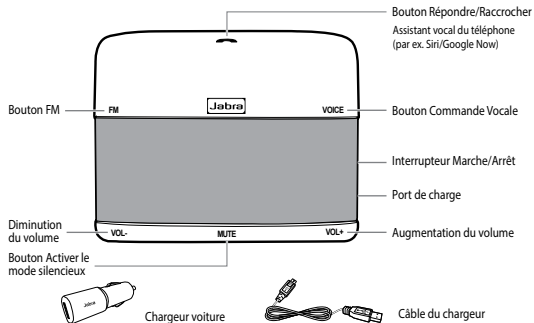
2 POSITION DU HAUT-PARLEUR

FRANÇAIS

Attachez le Jabra Freeway sur le pare-soleil situé au-dessus du siège du conducteur.




3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Le saviez-vous ?

Vous pouvez télécharger l'application Jabra Assist pour votre périphérique Android™ ou iOS afin d'améliorer votre expérience Jabra.

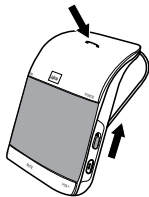
	Prendre un appel	Appuyez sur le bouton Répondre/Raccrocher , ou dites « Répondre »
	Terminer un appel	Appuyez sur le bouton Répondre/Raccrocher
	Refuser un appel	Appuyez deux fois sur le bouton Répondre/Raccrocher ou dites « Ignorer »
	Activez l'assistant vocal du téléphone (par ex. Siri/Google Now)	Appuyez sur le bouton Répondre/Raccrocher et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore, puis relâchez le bouton
VOICE	Commande vocale	Appuyez sur le bouton Commande vocale . Prononcez « Que puis-je dire? » pour entendre la liste complète des commandes vocales
+/-	Régler le volume	Appuyez sur le bouton Augmentation du volume ou Diminution du volume
MUTE	Activer le mode silencieux	Appuyez sur le bouton Activer le mode silencieux
FM	Radio FM	Appuyez sur le bouton FM et réglez votre radio sur la fréquence indiquée

1 VERBINDUNG MIT EINEM MOBILGERÄT

Wenn das Jabra Freeway das erste Mal eingeschaltet wird, versucht es automatisch, eine Verbindung zu einem beliebigen Mobiltelefon mit eingeschaltetem Bluetooth herzustellen. Folgen Sie den gesprochenen Pairing-Anweisungen, um die Verbindung herzustellen.

VERBINDUNG ZU EINEM NEUEN ODER ZWEITEN MOBILTELEFON HERSTELLEN

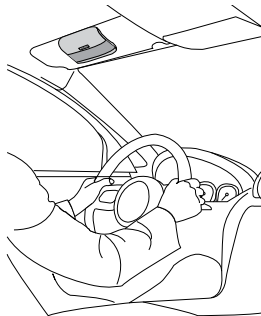
1. Aktivieren Sie Bluetooth® auf Ihrem Mobiltelefon.
2. Schalten Sie das Jabra Freeway aus.
3. Halten Sie die **Anruf annehmen/beenden**-Taste am Jabra Freeway 5 Sekunden lang gedrückt, während Sie die **Ein/Aus** Taste auf **Ein** stellen. Das Licht blinkt daraufhin blau und die Pairing-Anweisungen werden ausgegeben.
4. Folgen Sie den gesprochenen Pairing-Anweisungen, um die Verbindung zum Mobiltelefon herzustellen.



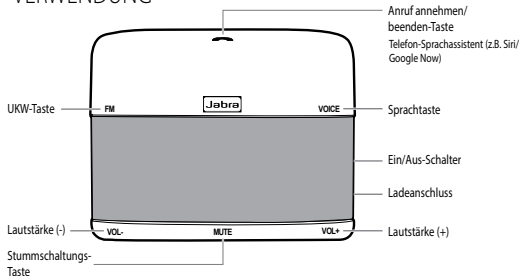
2 POSITIONIERUNG DES LAUTSPRECHERS

DEUTSCH

Klemmen Sie das Jabra Freeway an der Sonnenblende über dem Fahrersitz fest.



3 VERWENDUNG




Kfz-Ladegerät



Ladekabel

Wussten Sie schon?

Laden Sie die Jabra-Assist-App für Ihr Android™ oder iOS-Gerät für ein optimales Jabra-Erlebnis herunter.

	Anruf annehmen	Tippen Sie auf die Taste Anruf annehmen/beenden oder sagen Sie „Annehmen“
	Anruf beenden	Tippen Sie auf die Taste Anruf annehmen/beenden
	Anruf ablehnen	Tippen Sie zweimal auf die Taste Anruf annehmen/beenden oder sagen Sie „Ignorieren“
	Aktivierung des Sprachassistenten (z.B. Siri/ Google Now)	Halten Sie die Taste Anruf annehmen/beenden gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. Lassen Sie dann die Taste wieder los
VOICE	Sprachtaste	Tippen Sie auf die Sprachtaste . Sagen Sie „Was kann ich sagen?“, um eine umfassende Liste der Sprachbefehle zu erhalten
+/-	Lautstärke anpassen	Tippen Sie auf Lautstärke (+) oder Lautstärke (-)
MUTE	Mikrofon stummschalten	Tippen Sie auf die Stummschaltungs-Taste
FM	UKW-Radio	Tippen Sie auf die UKW-Taste und stellen Sie Ihr Radio auf die angegebene Frequenz ein

1 VERBINDEN MET MOBIEL APPARAAT

De eerste keer dat u de Jabra Freeway inschakelt zal deze automatisch verbinding proberen te maken met elke mobiele telefoon die Bluetooth heeft ingeschakeld. Volg simpelweg de gesproken aanwijzingen om te koppelen.

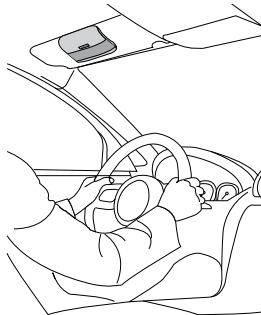
VERBINDEN MET EEN NIEUWE OF TWEDE MOBIELE TELEFOON

1. Schakel Bluetooth in op uw mobiele telefoon.
2. Schakel de Jabra Freeway uit
3. Houd de toets **Beantwoorden/Beëindigen** op de Jabra Freeway 5 seconden ingedrukt, terwijl u de **Aan/Uit**-schakelaar op **Aan** schuift. Het indicatielampje knippert blauw en de koppelinstructies worden aangekondigd.
4. Volg de gesproken instructies om te verbinden met uw mobiele telefoon.

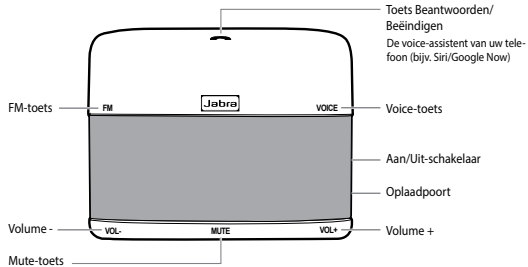


2 DE SPEAKERPHONE POSITIONEREN

Klem de Jabra Freeway aan de zonneklep boven het stuur.



3 GEBRUIKEN




Autolader



Kabel oplader

Wist u dat...?

U kunt de Jabra Assist App voor uw Android™- of iOS-apparaat downloaden om uw Jabra-ervaring uit te breiden

	Oproep beantwoorden	Tik op de toets Beantwoorden/Beëindigen of zeg 'Antwoorden'
	Oproep beëindigen	Tik op de toets Beantwoorden/Beëindigen
	Gesprek weigeren	Dubbeltik op de toets Beantwoorden/Beëindigen of zeg 'Negeren'
	De voice-assistent van uw telefoon activeren (bijv. Siri/Google Now)	Houd de toets Beantwoorden/Beëindigen ingedrukt tot u een piepton hoort en laat dan los
VOICE	Stembediening	Tik op de Voice -toets. Zeg "Wat kan ik zeggen?" om een lijst met alle stemcommando's te horen
+/-	Volume aanpassen	Tik op de toets Vol+ of Vol-
MUTE	Mute-stand microfoon inschakelen	Tik op de Mute -toets
FM	FM radio	Tik op de FM -toets en stel uw radio in op de aangekondigde frequentie

1 CONNESSIONE AL DISPOSITIVO MOBILE

La prima volta in cui Jabra Freeway viene acceso, proverà a connettersi automaticamente a qualsiasi telefono cellulare che abbia il Bluetooth attivo. Segui le istruzioni vocali che ti guidano all'accoppiamento.

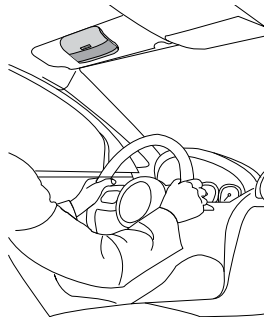
CONNESSIONE A UN NUOVO O UN SECONDO TELEFONO CELLULARE

1. Attiva il Bluetooth sul tuo telefono cellulare.
2. Spegni Jabra Freeway.
3. Tieni premuto per cinque secondi il tasto **Rispondi/Termina chiamata** su Jabra Freeway mentre fai scorrere l'interruttore **On/Off** su **On**. La spia lampeggia in blu e vengono annunciate le istruzioni per l'accoppiamento.
4. Segui le istruzioni vocali che ti guidano all'accoppiamento con il tuo telefono cellulare.

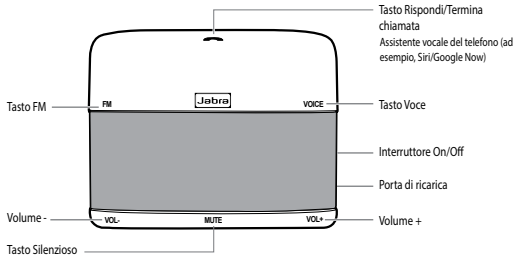


2 POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO VIVA VOCE

Fissa Jabra Freeway al parasole del guidatore.



3 COME UTILIZZARLO



Caricabatteria da auto



Cavo del caricabatteria

Lo sapevi?

Puoi scaricare l'app Jabra Assist per il tuo dispositivo Android™ o iOS per migliorare l'esperienza Jabra.

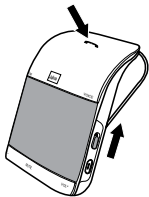
	Rispondere a una chiamata	Sfiora il tasto Rispondi/Termina chiamata oppure pronuncia "Rispondere"
	Terminare la chiamata	Sfiora il tasto Rispondi/Termina chiamata
	Rifiutare una chiamata	Sfiora due volte il tasto Rispondi/Termina chiamata oppure pronuncia "Ignorare"
	Attivare l'assistente vocale del telefono (ad esempio, Siri/Google Now)	Tieni premuto il tasto Rispondi/Termina chiamata fino a quando non senti una segnalazione acustica e poi rilascia il tasto
VOICE	Comandi vocali	Sfiora il tasto Voice . Pronuncia "Cosa posso dire?" per un elenco completo dei comandi vocali disponibili
+/-	Regolare il volume	Sfiora il tasto Vol + o Vol -
MUTE	Silenziare il microfono	Sfiora il tasto Mute
FM	Radio FM	Sfiora il tasto FM e imposta la radio sulla frequenza annunciata

1 CONEXIÓN A UN DISPOSITIVO MÓVIL

Jabra Freeway intentará conectarse con cualquier teléfono móvil que tenga Bluetooth activado al encenderlo por primera vez. Para conectarlo solo tiene que seguir las instrucciones de sincronización por voz.

CONEXIÓN CON OTRO TELÉFONO MÓVIL

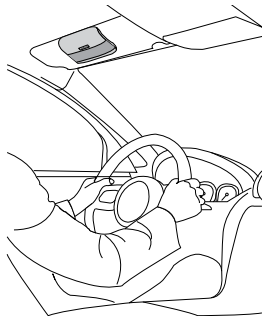
1. Active Bluetooth en su teléfono móvil.
2. Apague Jabra Freeway.
3. Mantenga pulsado durante cinco segundos el botón **Responder/Finalizar** de su Jabra Freeway mientras desliza el conmutador **Encendido/Apagado** a la posición de **Encendido**. La luz parpadeará en azul y se anunciarán las instrucciones de sincronización.
4. Siga las instrucciones de sincronización por voz para conectarse con el teléfono móvil.



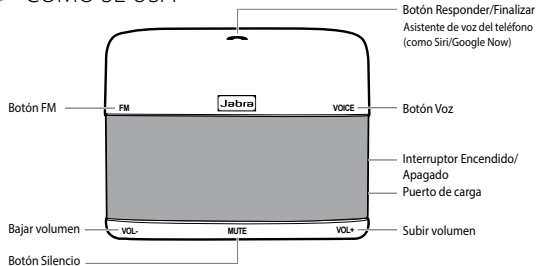
2 COLOCACIÓN DEL AURICULAR

ESPAÑOL

Sujete Jabra Freeway en el parasol que hay sobre el asiento del conductor.



3 CÓMO SE USA



Cargador para coche



Cable del cargador

¿Lo sabía?

Descargue la aplicación Jabra Assist para su dispositivo Android™ o iOS para mejorar su experiencia Jabra.

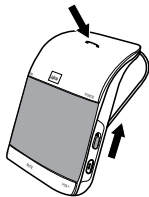
📞	Responder una llamada	Pulse el botón Responder/Finalizar o diga "Answer"
	Finalizar una llamada	Pulse el botón Responder/Finalizar
	Rechazar una llamada	Pulse dos veces el botón Responder/Finalizar o diga "Ignore"
	Active el asistente de voz de su teléfono (como Siri/Google Now)	Mantenga pulsado el botón Responder/Finalizar hasta oír un tono y suelte el botón
VOICE	Control por voz	Pulse el botón Voice y diga "What can I say?" para escuchar una lista completa de comandos de voz
+/-	Ajustar volumen	Toque el botón Subir volumen o Bajar volumen
MUTE	Silenciar el micrófono	Pulse el botón Mute
FM	Radio FM	Toque el botón FM y ajuste la radio en la frecuencia anunciada

1 CSATLAKOZÁS MOBILTELEFONHOZ

A Jabra Freeway első csatlakoztatásakor automatikusan megkísérel csatlakozni a Bluetooth kapcsolattal rendelkező mobiltelefonokhoz. A csatlakozáshoz kövesse a hangos társítási útmutatót.

CSATLAKOZÁS EGY ÚJ VAGY MÁSODIK MOBILTELEFONHOZ

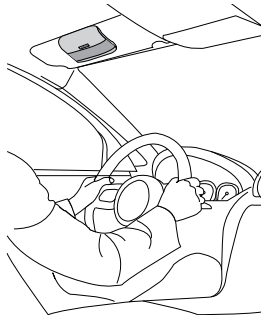
1. Kapcsolja be a Bluetooth kapcsolatot a telefonon.
2. Kapcsolja ki a Jabra Freeway készüléket.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Jabra Freeway **Válasz/ befejezés** gombját miközben a **Be/ki** kapcsoló csúszkát **Be (On)** pozícióba állítja. A fényjelzés villogni kezd és elindul a hangos társítási útmutató.
4. A mobiltelefon társításához kövesse a hangos társítási útmutatót.



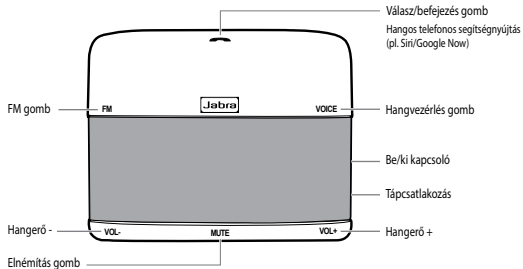
2 A KIHANGOSÍTÓ ELHELYEZÉSE

MAGYAR

Csíptesse a Jabra Freeway kihangosítót a napellenzőre a vezetőülés felőli oldalon.



3 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



Autós töltő



Töltőkábel

Tudta, hogy?

A még teljesebb Jabra élmény eléréséhez töltsse le a Jabra Assist App alkalmazást Android™ vagy iOS készülékére.

	Hívás fogadása	Koppintson a Válasz/befejezés gombra vagy mondja azt, hogy 'Answer'
	Hívás befejezése	Koppintson a Válasz/befejezés gombra
	Hívás elutasítása	Koppintson a Válasz/befejezés gombra vagy mondja azt, hogy 'Ignore'
	A hangos telefonos segítségnyújtás bekapcsolása (pl. Siri/Google Now)	Nyomja meg és tartsa lenyomva a Válasz/befejezés gombot amíg egy sípoló hangot hall, majd engedje fel a gombot
VOICE	Hangvezérlés	Koppintson a Hangvezérlés gombra. A parancsok listájának meghallgatásához, mondja, hogy 'What can I say?'
+/-	A hangerő beállítása	Koppintson a Hangerő+ vagy Hangerő- gombra
MUTE	A mikrofon elnémítása	Koppintson az Elnémítás gombra
FM	FM-rádió	A rádió beállításához az elhangzó frekvenciára, koppintson az FM gombra

1 CONECTAREA LA DISPOZITIVUL MOBIL

La prima pornire a Jabra Freeway, acesta va încerca automat să se conecteze la orice telefon mobil care are Bluetooth-ul pornit. Trebuie doar să urmați instrucțiunile vocale de realizarea perechii pentru a vă conecta.

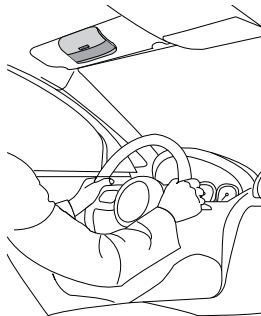
CONECTAREA LA UN TELEFON MOBIL NOU SAU LA UN AL DOILEA TELEFON MOBIL

1. Porniți Bluetooth pe telefonul mobil.
2. Opriți Jabra Freeway.
3. Apăsați lung (5 sec) butonul **Răspuns/terminare** de pe Jabra Freeway atunci când treceți comutatorul **Pornit/oprit** în poziția **Pornit**. Lumina va clipi în culoarea albastră și vor fi anunțate instrucțiunile de realizarea perechii.
4. Urmați instrucțiunile vocale de realizarea perechii pentru a vă conecta la telefonul dvs. mobil.

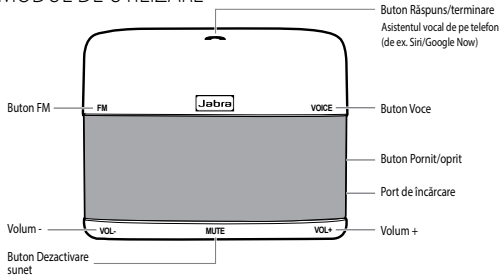


2 AMPLASAREA DIFUZORULUI PENTRU TELEFON

Prindeți Jabra Freeway de parasolarul șoferului.



3 MODUL DE UTILIZARE




Încărcător auto



Cablu de încărcare

Știați că?

Puteți descărca aplicația Jabra Assist pentru dispozitivul dvs. cu Android™ sau iOS pentru a vă îmbunătăți experiența cu Jabra.

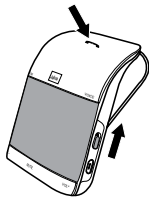
	Preluarea unui apel	Atingeți butonul Răspuns/terminare sau roștiți „Answer”
	Terminarea unui apel	Apăsați butonul Răspuns/terminare
	Respingerea unui apel	Atingeți de două ori butonul Răspuns/terminare sau roștiți „Ignore”
	Activarea asistentului vocal de pe telefon (de ex. Siri/Google Now)	Apăsați lung butonul Răspuns/terminare până când auziți un bip, după care eliberați butonul
VOICE	Comenzile vocale	Atingeți butonul Voce . Rostiți „What can I say” pentru o listă completă a comenzilor vocale
+/-	Reglarea volumului	Atingeți butonul Vol+ sau Vol-
MUTE	Dezactivare microfon	Atingeți butonul Dezactivare sunet
FM	Radio FM	Atingeți butonul FM pentru a seta radioul la frecvența anunțată

1 YHDISTÄ MOBIILILAITTEESEEN

Jabra Freewayn käynnistyessä ensimmäistä kertaa, se yrittää automaattisesti yhdistää mihin tahansa matkapuhelimeen, jonka Bluetooth on päällä. Seuraa helppoa ääniohjattua laiteparin muodostusta.

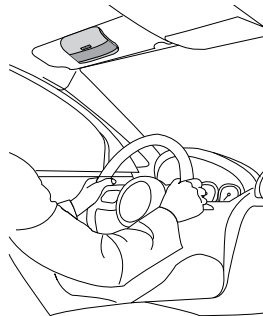
YHDISTÄ UUTEEN TAI TOISEEN MATKAPUHELIMEEN

1. Käynnistä matkapuhelimesi Bluetooth
2. Sammuta Jabra Freeway.
3. Paina Jabra Freewayn **Vastaa/lopetä** -painiketta ja pidä sitä painettuna (5 sek) vaihtaessasi **On/off** -kytkimen **On** -tilaan. Valo vilkkuu sinisenä, ja kuulet laiteparin muodostusohjeet.
4. Seuraa ääniohjattua laiteparin muodostusta yhdistääksesi matkapuhelimeesi.

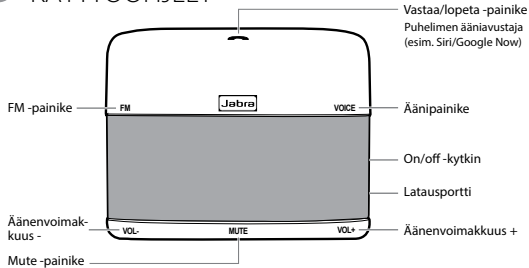


2 ASENNA KAIUTIN

Kiinnitä Jabra Freeway klipsillä kuljettajan puoleiseen aurinkolippaan.



3 KÄYTTÖOHJEET




Autolaturi



Latauskaapeli

Tiesitkö?

Voit ladata Jabra Assist sovelluksen Android™ tai iOS -laitteellesi parantaaksesi Jabrasi käyttökokemusta.

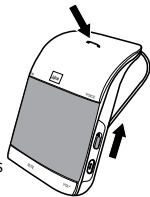
	Puheluun vastaaminen	Napauta vastaa/lopetta -painiketta, tai sano "Answer"
	Puhelun lopettaminen	Napauta vastaa/lopetta -painiketta
	Hylkää puhelu	Napauta kahdesti vastaa/lopetta -painiketta, tai sano "Ignore"
	Aktivoi puhelimen ääniavustaja (esim. Siri/Google Now)	Paina ja pidä vastaa/lopetta -painiketta painettuna kunnes kuulet piippauksen Vapauta sitten painike
VOICE	Äänenhallinta	Napauta Ääni -painiketta. Sano "What can I say?" kuullaksesi äänenhallintaluettelon
+/-	Äänen säätö	Napauta Vol+ tai Vol- -painiketta
MUTE	Hiljennä mikrofoni	Napauta Mute -painiketta
FM	FM radio	Napauta FM -painiketta ja viritä radiosii ilmoitetulle taajuudelle

1 FORBIND (ANSLUT) MED EN MOBILENHED

Første gang Jabra Freeway tændes vil det automatisk forsøge at forbinde med en mobiltelefon, der har Bluetooth aktiveret. Få forbindelse ved blot at følge stemmevejledningen om parring (röstvägledningens ihopkopplingsinstruktioner).

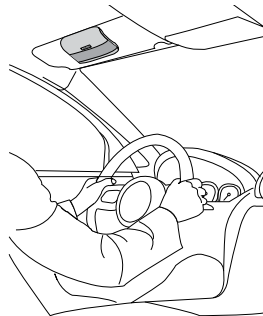
FORBIND MED EN NY ELLER ANDEN MOBILTELEFON

1. Slå Bluetooth til på din mobiltelefon.
2. Sluk (Stäng av) Jabra Freeway.
3. Tryk og hold **Besvar/afslut**-knappen nede i 5 sekunder på Jabra Freeway, mens du skubber (skjuter) **Tænd/sluk**-kontakten til positionen **Tænd**. Lyset blinker blå, og instruktionerne for parring (ihopkoppling) begynder.
4. Følg stemmeguidens parringsinstruktioner (röstvägledningens ihopkopplingsinstruktioner) for at forbinde med din mobiltelefon.

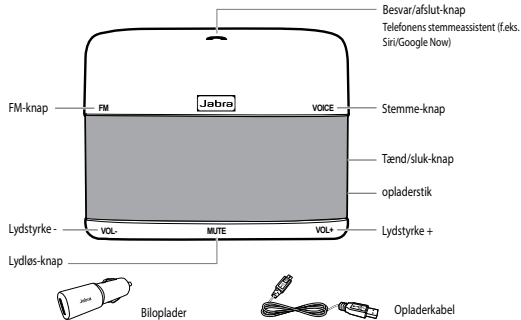


2 PLACER DIN SPEAKERPHONE

Sæt Jabra Freeway på solskærmen over førersædet (förarsätet).



3 SÅDAN BRUGES ENHEDEN



Vidste du...?

At du kan downloade Jabra Assist app'en til din Android™ eller iOS-enhed for at få endnu mere glæde af Jabra.

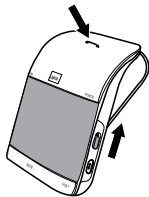
	Besvar opkald (samtal)	Tryk på Besvar/afslut -knappen eller sig (säg) "Answer"
	Afslut opkald	Tryk på Besvar/afslut -knappen
	Afvis opkald	Dobbeltryk på knappen Besvar/afslut eller sig (säg) "Ignore"
	Aktiver telefonens stemmeassistent (f.eks. Siri/Google Now)	Tryk og hold Besvar/afslut -knappen nede, indtil du hører et bip, og slip (släpp) dernæst knappen
VOICE	Stemmestyring	Tryk på Stemme -knappen. Sig (Säg) "What can I say?" for en fuld kommandoliste
+/-	Juster lydstyrken	Tryk på knappen Lydstyrke + eller Lydstyrke -
MUTE	Slå lyden fra mikrofonen	Tryk på Lydløs -knappen
FM	FM-radio	Tryk på FM -knappen og opsæt radioen til den meddelte (aviserade) frekvens

1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К МОБИЛЬНОМУ УСТРОЙСТВУ

При первом включении спикерфон Jabra Freeway автоматически подключится к любому мобильному телефону с включенным Bluetooth. Для подключения следуйте голосовым инструкциям по выполнению сопряжения.

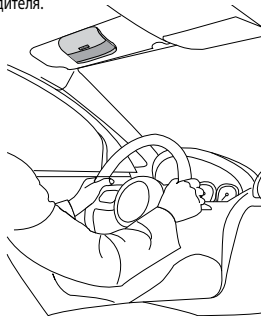
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К НОВОМУ ИЛИ ВТОРОМУ МОБИЛЬНОМУ ТЕЛЕФОНУ

1. Включите Bluetooth на своем мобильном телефоне.
2. Выключите Jabra Freeway.
3. Нажмите и удерживайте (5 секунд) кнопку **Ответ/завершение вызова** на спикерфоне Jabra Freeway, сдвинув переключатель **Вкл./Выкл.** в положение **Вкл.** Индикатор мигает синим цветом и будут объявлены инструкции по выполнению сопряжения.
4. Следуйте голосовым указаниям по выполнению сопряжения для подключения к мобильному телефону.

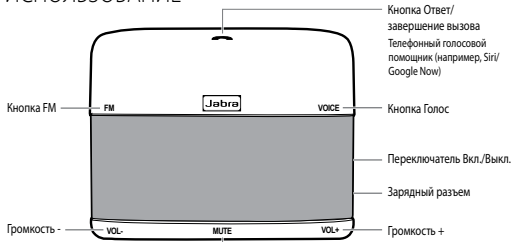


2 РАЗМЕЩЕНИЕ СПИКЕРФОНА

Прикрепите Jabra Freeway на солнцезащитный козырек автомобиля над сиденьем водителя.



3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Кнопка Отключение звука



Автомобильное зарядное устройство




Кабель зарядного устройства

А вы знаете?

Для максимального использования функций гарнитуры Jabra загрузите приложение Jabra Assist

App для своего устройства Android™ или iOS.

	Ответ на вызов	Кратковременно нажмите кнопку Ответ/завершение вызова или скажите «Ответить»
	Завершение вызова	Кратковременно нажмите кнопку Ответ/завершение вызова
	Отклонение вызова	Дважды кратковременно нажмите кнопку Ответ/завершение вызова или скажите «Отклонить»
	Активация телефонного голосового помощника (например, Siri/Google Now)	Нажмите и удерживайте кнопку Ответ/завершение вызова , пока не услышите звуковой сигнал, а затем отпустите кнопку
VOICE	Голосовое управление	Кратковременно нажмите кнопку Голос . Произнесите «Что сказать?» для получения полного списка голосовых команд
+/-	Регулировка громкости	Кратковременно нажмите кнопку Громкость+ или Громкость-
MUTE	Отключение микрофона	Кратковременно нажмите кнопку Отключение звука
FM	FM-радио	Кратковременно нажмите кнопку FM и настройте радио на указанную частоту

1 PŘIPOJENÍ K MOBILNÍMU ZAŘÍZENÍ

Při prvním zapnutí se Jabra Freeway automaticky pokusí připojit k libovolnému mobilnímu telefonu se zapnutou funkcí Bluetooth. Při připojení stačí postupovat podle hlasových pokynů.

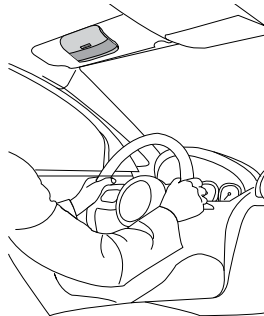
PŘIPOJENÍ K NOVÉMU NEBO DRUHÉMU MOBILNÍMU TELEFONU

1. Zapněte Bluetooth na svém mobilním telefonu.
2. Vypněte zařízení Jabra Freeway.
3. Stiskněte a (5 sekund) přidržte tlačítko **Přijmout/ukončit** na Jabra Freeway, a zároveň přepínač **Zap/Vyp** přesuňte do polohy **Zap**. Kontrolka začne blikat modře a zazní pokyny k párování.
4. Náhlavní soupravu připojte ke svému mobilnímu telefonu podle hlasových pokynů k párování.

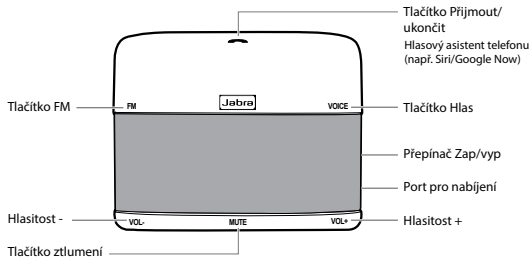


2 UMÍSTĚNÍ HLASOVÉHO KOMUNIKÁTORU

Jabra Freeway připněte na sluneční clonu nad sedadlem řidiče.



3 ZPŮSOB POUŽÍVÁNÍ



Autonabíječka



Nabíjecí kabel

Věděli jste, že...

...si můžete stáhnout aplikaci Jabra Assist App pro své zařízení Android™ nebo iOS a obohatit tak své zážitky s výrobky Jabra?

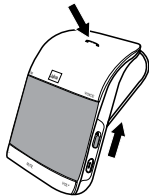
☎	Přijetí hovoru	Klepněte na tlačítko Přijmout/ukončit nebo vyslovte „Answer“
	Ukončení hovoru	Klepněte na tlačítko Přijmout/ukončit
	Odmítnutí volání	Poklepejte tlačítko Přijmout/ukončit nebo vyslovte „Ignore“
	Aktivujte hlasového asistenta telefonu (např. Siri/Google Now)	Stiskněte a podržte tlačítko Přijmout/ukončit , dokud neuslyšíte pípnutí, poté tlačítko uvolněte
VOICE	Hlasové ovládání	Klepněte na tlačítko Hlas . Chcete-li znát úplný přehled hlasových příkazů, řekněte „What can I say?“
+/-	Nastavení hlasitosti	Klepněte na tlačítko Hlasitost+ nebo Hlasitost-
MUTE	Ztlumení mikrofону	Klepněte na tlačítko Ztlumení
FM	FM rádio	Klepnutím na tlačítko FM můžete nastavit rádio na oznamovanou frekvenci

1 ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МОБІЛЬНОГО ПРИСТРОЮ

При першому вмиканні спікерфон Jabra Freeway автоматично підключиться до будь-якого мобільного телефону, на якому включена функція Bluetooth. Додержуйтеся голосових інструкцій щодо з'єднання вашого пристрою.

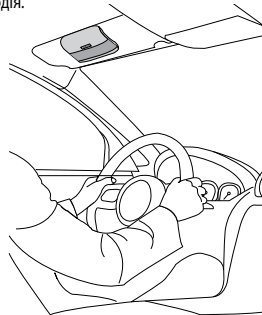
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО НОВОГО АБО ДРУГОГО МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ

1. Увімкніть Bluetooth на своєму мобільному телефоні.
2. Вимкніть Jabra Freeway.
3. Натисніть та утримуйте (5 секунд) кнопку **Відповідь/закінчення виклику** на спікерфоні Jabra Freeway, перевівши перемикач **Увімк./Вимк.** у положення **Увімк.** Індикатор почне миготіти синім кольором, після чого будуть оголошені інструкції щодо з'єднання.
4. Додержуйтеся голосових інструкцій щодо з'єднання вашого мобільного телефону.

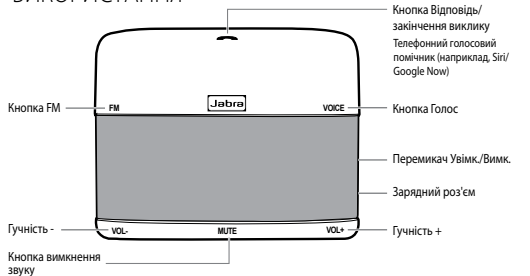


2 РОЗМІЩЕННЯ СПІКЕРФОНА

Прикріпіть Jabra Freeway до сонцезахисного козирка автомобіля над сидінням водія.



3 ВИКОРИСТАННЯ




Автомобільний зарядний пристрій



Кабель зарядного пристрою

А ви знаєте?

Для максимального використання функцій гарнітури Jabra завантажте додаток Jabra Assist App для пристрою Android™ або iOS.

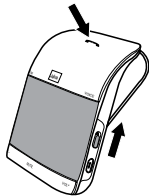
	Відповідь на виклик	Швидко натисніть кнопку Відповідь/ закінчення виклику або скажіть «Answer»
	Закінчення виклику	Швидко натисніть кнопку Відповідь/ закінчення виклику
	Відхилення виклику	Швидко натисніть кнопку Відповідь/ закінчення виклику або скажіть «Ignore»
	Активація телефонного голосового помічника (наприклад, Siri/Google Now)	Натисніть та утримуйте кнопку Відповідь/ закінчення виклику , доки не почуєте звуковий сигнал, а потім відпустіть кнопку
VOICE	Голосове керування	Швидко натисніть кнопку Голос . Вимовіть «What can I say ?», щоб отримати повний список голосових команд
+/-	Регулювання гучності	Швидко натисніть кнопку Гучність+ або Гучність-
MUTE	Вимкнення мікрофона	Швидко натисніть кнопку Вимкнення звуку
FM	FM-радіо	Швидко натисніть кнопку FM та настройте радіо на вказану частоту

1 ŁĄCZENIE Z URZĄDZENIEM PRZENOŚNYM

Kiedy urządzenie Jabra Freeway zostanie włączone po raz pierwszy, będzie próbować nawiązać połączenie z dowolnym telefonem komórkowym z włączonym interfejsem Bluetooth. Postępuj zgodnie z głosową instrukcją parowania.

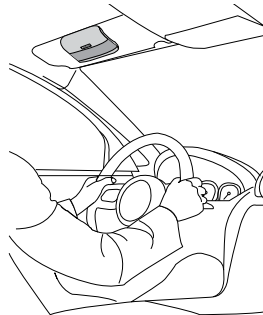
ŁĄCZENIE Z NOWYM LUB DRUGIM TELEFONEM KOMÓRKOWYM

1. Włącz interfejs Bluetooth w telefonie komórkowym.
2. Wyłącz urządzenie Jabra Freeway.
3. Naciśnij i przytrzymaj (5 s) przycisk **odbierania/kończenia połączenia** na urządzeniu Jabra Freeway, jednocześnie przesuwając przełącznik **wł./wył.** do położenia **włączenia**. Lampka zacznie błyskać na niebiesko i zostaną wyemitowane instrukcje parowania.
4. Postępuj zgodnie z komunikatami głosowymi, aby nawiązać połączenie z telefonem komórkowym.

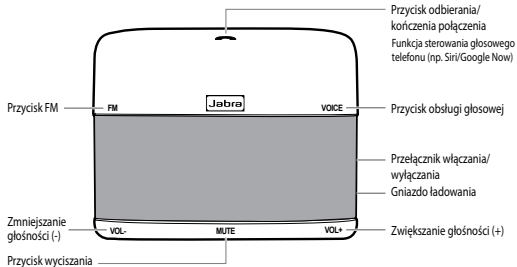


2 WYBÓR POŁOŻENIA ZESTAWU GŁOSNOMÓWIĄCEGO

Przymocuj urządzenie Jabra Freeway do osłony przeciwsłonecznej po stronie kierowcy.



3 OBSŁUGA




Ładowarka samochodowa



Przewód ładowarki

Czy wiesz, że...

Pobierz aplikację Jabra Assist App dla urządzeń z systemem Android™ lub iOS, aby zwiększyć funkcjonalność urządzenia Jabra.

	Odbieranie połączeń	Dotknij przycisku odbierania/kończenia połączenia lub powiedz „Odbierz”
	Kończenie połączenia	Dotknij przycisku odbierania/kończenia połączenia
	Odrzucanie połączenia	Dotknij dwukrotnie przycisku odbierania/kończenia połączenia lub powiedz „Ignoruj”
	Włączanie funkcji sterowania głosowego telefonu (np. Siri/Google Now)	Naciśnij i przytrzymaj przycisk odbierania/kończenia połączenia aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego, a następnie zwolnij przycisk
VOICE	Obsługa głosowa	Dotknij przycisku obsługi głosowej . Wypowiedz polecenie „Co mogę powiedzieć?”, aby usłyszeć wszystkie obsługiwane polecenia głosowe
+/-	Regulacja głośności	Dotknij przycisku zwiększania lub zmniejszania głośności
MUTE	Wyciszenie mikrofonu	Dotknij przycisku wyciszania
FM	Radio FM	Dotknij przycisku FM i dostrój radio do usłyszanej częstotliwości

1 LIGAR PARA DISPOSITIVO MÓVEL

Da primeira vez que o Jabra Freeway é ligado vai tentar automaticamente ligar-se a qualquer telemóvel com o sistema Bluetooth ativo. Basta seguir as instruções de emparelhamento de orientação por voz para proceder à ligação.

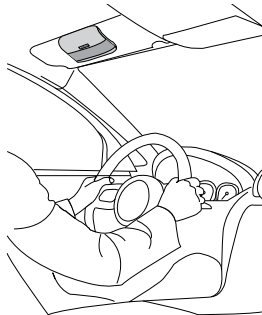
LIGAR A UM NOVO OU SEGUNDO TELEMÓVEL

1. Ative o Bluetooth no seu telemóvel
2. Desligue o Jabra Freeway.
3. Prima e mantenha premido (5 seg.) o botão **Atender/ Terminar** no Jabra Freeway, enquanto desliza o botão **Ligar/Desligar** para a posição **Ligar**. A luz fica intermitente na cor azul e são anunciadas as instruções de emparelhamento.
4. Siga as instruções de orientação por voz para se ligar ao seu telemóvel.

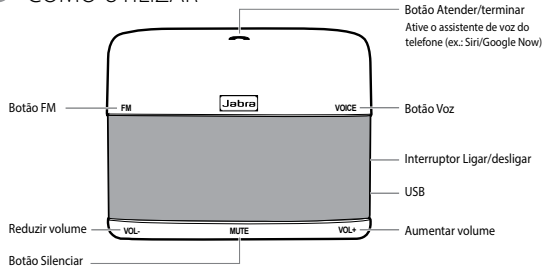


2 POSICIONAR O ALTA-VOZ

Fixe o Jabra Freeway com o clipe à pala do sol situada sobre o assento do condutor.



3 COMO UTILIZAR



Carregador de automóvel



Cabo de carregador

Você sabia que...?

Pode descarregar a aplicação Jabra Assist para o seu dispositivo Android™ ou iOS de forma a melhorar a sua experiência Jabra.

☎	Atender chamada	Toque no botão Atender/Terminar ou diga "Answer" (Atender)
	Terminar chamada	Carregue no botão Atender/Terminar
	Rejeitar chamada	Toque no botão Atender/Terminar ou diga "Ignore" (Ignorar)
	Ative o assistente de voz do telefone (ex.: Siri/Google Now)	Prima e mantenha premido o botão Atender/Terminar até ouvir um bipe sonoro e depois liberte o botão
VOICE	Controlo por voz	Toque no botão Voz . Diga "What can I say?" (O que posso dizer?) obter para uma lista de comandos de voz
+/-	Ajustar o volume	Toque no botão Vol+ ou Vol-
MUTE	Silenciar o microfone	Toque no botão Silenciar
FM	Rádio FM	Toque no botão FM e regule o seu rádio para a frequência anunciada

1 MOBİL CİHAZA BAĞLANTININ KURULMASI

Jabra Freeway ilk kez çalıştırıldığında, Bluetooth'u açık olan mobil telefonlara otomatikman bağlanmaya çalışır. Bağlantıyı kurmak için tek yapmanız gereken, sesli eşleştirme talimatlarını izlemektir.

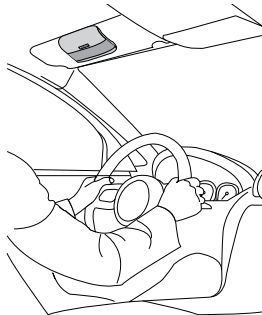
BAĞLANTININ YENİ VEYA İKİNCİ BİR MOBİL TELEFONLA KURULMASI

1. Mobil telefonunuzda Bluetooth'u açın.
2. Jabra Freeway'i kapatın.
3. Jabra Freeway'in **Aç/Kapat** düğmesini **Açık** konuma getirirken **Cevapla/Sonlandır** düğmesini basın ve basılı tutun (5 saniye). Işık mavi renkte yanıp sönecektir ve eşleştirme talimatları sesli olarak verilecektir.
4. Mobil telefonunuza bağlanmak için sesli yönlendirme ile verilen talimatları izleyin.

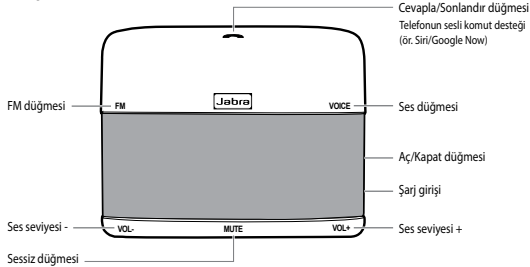


2 HOPARLÖRÜN KONUMLANDIRILMASI

Jabra Freeway'i sürücü tarafındaki güneşliğe klipsleyin.



3 KULLANIM



Araç şarj cihazı



Şarj cihazı kablosu

Bunu biliyor muydunuz?

Jabra deneyiminizi üst seviyeye taşımak için, Android™ veya iOS aygıtınıza Jabra Assist uygulamasını indirebilirsiniz.

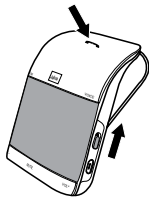
	Aramayı cevaplama	Cevapla/Sonlandır düğmesine kısaca basın veya sesli olarak "Answer" (Cevapla) komutunu söyleyin
	Aramayı sonlandırma	Cevapla/Sonlandır düğmesine kısaca basın
	Aramayı reddetme	Cevapla/Sonlandır düğmesine iki kez kısaca basın veya sesli olarak "Ignore" (Reddet) komutunu söyleyin
	Telefonun sesli komut desteğini (ör. Siri/Google Now) etkinleştirin	Cevapla/Sonlandır düğmesini bip sesini duyana kadar basılı tutun ve ardından düğmeyi bırakın
VOICE	Sesli kontroller	Ses düğmesine kısaca basın. Sesli komutların tümünden oluşan bir listeye ulaşmak için, sesli olarak "What can I say?" (Ne diyebilirim?) komutunu söyleyin
+/-	Ses seviyesini ayarlama	Vol+ veya Vol- düğmesine kısaca basın
MUTE	Mikrofonu sessize alma	Sessiz düğmesine kısaca basın
FM	FM radyo	FM düğmesine kısaca basın ve radyonuzu bildirilen frekansa ayarlayın

1 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΙΝΗΤΟΥ

Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται το Jabra Freeway προσπαθεί αυτόματα να συνδεθεί σε οποιοδήποτε κινητό τηλέφωνο με το Bluetooth ενεργοποιημένο. Ακολουθήστε τις φωνητικές οδηγίες για τη ζεύξη ώστε να συνδεθείτε.

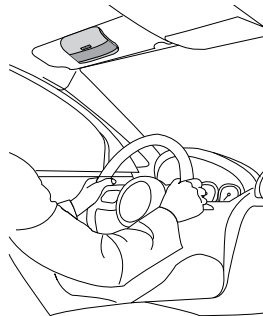
ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΝΕΟ Ή ΣΕ ΔΕΥΤΕΡΟ ΚΙΝΗΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στο κινητό σας τηλέφωνο.
2. Απενεργοποιήστε το Jabra Freeway.
3. Πατήστε και κρατήστε (5 δευτερόλεπτα) το κουμπί **απάντησης/τερματισμού** στο Jabra Freeway ενώ μετακινείτε τον διακόπτη **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης** στην **ενεργοποίηση**. Η φωτεινή ένδειξη θα αναβοσβήσει με μπλε χρώμα και θα εκφωνηθούν οι οδηγίες για τη ζεύξη.
4. Ακολουθήστε τις φωνητικές οδηγίες για να συνδεθείτε στο κινητό σας τηλέφωνο.

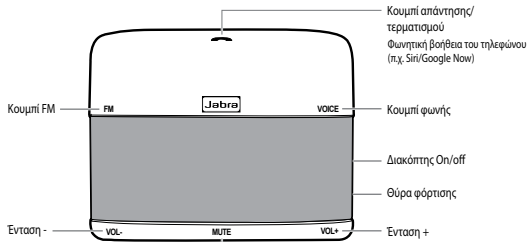


2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

Πιάστε το Jabra Freeway στο αλεξήλιο επάνω από το κάθισμα του οδηγού.



3 ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ




Φορτιστής αυτοκινήτου



Καλώδιο φορτιστή

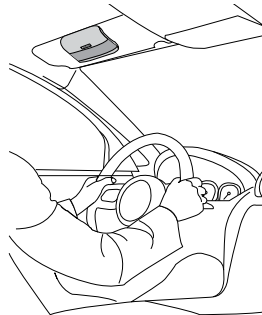
Γνωρίζετε ότι...

Μπορείτε να κατεβάσετε την εφαρμογή Jabra Assist για τη συσκευή Android™ ή iOS που διαθέτετε ώστε να βελτιώσετε την εμπειρία σας με το προϊόν της Jabra.

	Απάντηση κλήσης	Πατήστε ελαφρά το κουμπί απάντησης/τερματισμού , ή πείτε 'Answer'
	Τερματισμός κλήσης	Πατήστε ελαφρά το κουμπί απάντησης/τερματισμού
	Απόρριψη κλήσης	Πατήστε ελαφρά δύο φορές το κουμπί απάντησης/τερματισμού , ή πείτε 'Ignore'
	Ενεργοποιήστε τη φωνητική βοήθεια του τηλεφώνου (π.χ. Siri/Google Now)	Πατήστε και κρατήστε το κουμπί απάντησης/τερματισμού μέχρι να ακούσετε μια ηχητική ένδειξη μπιπ και μετά αφήστε το κουμπί
VOICE	Φωνητικές εντολές	Πατήστε ελαφρά το κουμπί φωνής . Πείτε 'What can I say' για μια πλήρη λίστα φωνητικών χειρισμών
+/-	Ρύθμιση έντασης ήχου	Πατήστε ελαφρά το κουμπί Ένταση+ ή Ένταση-
MUTE	Σίγαση μικροφώνου	Πατήστε ελαφρά το κουμπί σίγασης
FM	Ραδιόφωνο FM	Πατήστε ελαφρά το κουμπί FM και ρυθμίστε το ραδιόφωνό σας στη συχνότητα που εκφωνείται

2 وضع سماعة الهاتف

قم بتثبيت Jabra Freeway بحاجب الشمس أعلى مقعد السائق.



1 التوصيل بجهاز محمول

في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل سماعة Jabra Freeway فإنها ستحاول تلقائيًا الاتصال بأي هاتف محمول تم تشغيل الـ Bluetooth فيه. اتبع ببساطة إرشادات الاقتران الصوتية لتوصيلها.

التوصيل بهاتف محمول جديد أو ثانٍ

1. قم بتشغيل Bluetooth على هاتفك المحمول.

2. قم بإيقاف تشغيل Jabra Freeway.

3. اضغط مع الاستمرار على زر رد/إنهاء في Jabra Freeway أثناء تحريك

المفتاح تشغيل/إيقاف التشغيل إلى تشغيل. سيومض المصباح باللون الأزرق

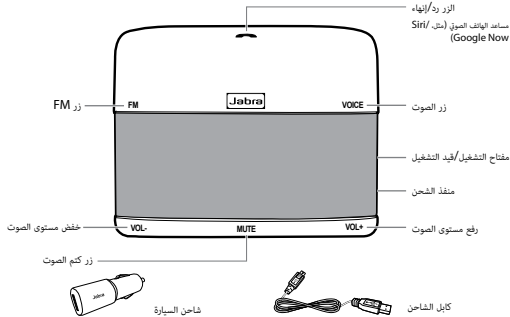
وسيتم الإعلان عن إرشادات الاقتران.

4. اتبع إرشادات الاقتران الصوتية لتوصيلها بهاتفك المحمول.



3

كيفية الاستخدام



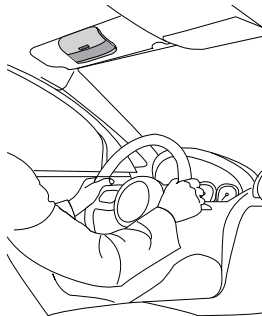
هل تعلم؟

يمكنك تنزيل تطبيق Jabra Assist على الأجهزة التي تعمل بنظام التشغيل Android™ أو iOS لتحسين تجربتك مع Jabra.

الرد على مكالمة	اضغط على زر رد/إنهاء، أو قل "Answer"	
إنهاء المكالمة	اضغط على زر رد/إنهاء	
رفض المكالمة	اضغط على زر رد/إنهاء مرتين، أو قل "Ignore"	
تنشيط مساعد الهاتف الصوتي (مثل Siri/Google Now)	اضغط مع الاستمرار على زر رد/إنهاء حتى تسمع صوت صافرة، ثم حرر الزر	
عناصر التحكم الصوتية	اضغط على زر الصوت. قل "What can I say" للحصول على قائمة كاملة بعناصر التحكم الصوتية	VOICE
رفع/خفض مستوى الصوت	اضغط على زر رفع مستوى الصوت أو خفض مستوى الصوت	+/-
كتم صوت الميكروفون	اضغط على زر كتم الصوت	MUTE
راديو FM	اضغط على زر FM وقم بإعداد الراديو إلى التردد المعلن	FM

2 تلفن بلندگو را در محل قرار دهید

Jabra Freeway را به آفتابگیر صندلی راننده وصل کنید.



1 اتصال به تلفن همراه

زمانی که Jabra Freeway برای اولین بار روشن می شود به طور خودکار تلاش می کند به تلفن همراهی متصل شود که Bluetooth آن روشن است. تنها کافی است برای اتصال از دستورالعمل های صوتی پیروی کنید.

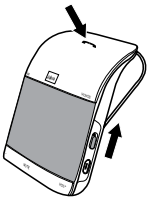
اتصال به یک تلفن همراه جدید یا دیگر

1. Bluetooth تلفن همراه خود را روشن کنید.

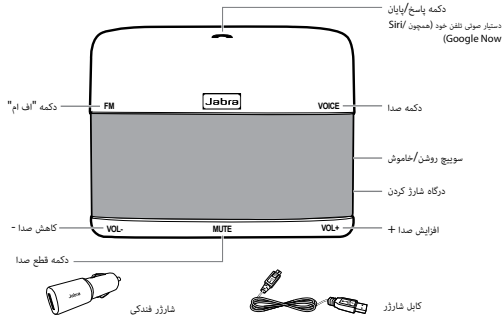
2. Jabra Freeway را خاموش کنید.

3. هنگامی که کلید روشن/خاموش را به وضعیت روشن می لغزانید دکمه پاسخ/پایان روی Jabra Freeway را فشار داده و (5 ثانیه) نگه دارید. چراغ به رنگ آبی چشمک می زند و دستورالعمل های جفت سازی اعلام می شود.

4. برای اتصال به تلفن همراه خود از دستورالعمل های صوتی جفت سازی پیروی کنید.



3 نحوه استفاده



آیا می دانستید؟

می توانید برای استفاده بهینه از دستگاه Jabra خود، برنامه Jabra Assist ویژه Android™ یا iOS را دانلود کنید.

پاسخگویی به تماس	بر روی دکمه پاسخ/پایان ضربه بزنید یا بگویید 'Answer'	
قطع تماس	بر روی دکمه پاسخ/پایان ضربه بزنید	
رد تماس	بر روی دکمه پاسخ/پایان ضربه بزنید یا بگویید 'Ignore'	
دستیار صوتی تلفن خود (همچون Siri/Google Now) را فعال کنید	دکمه پاسخ/پایان را فشار داده و نگه دارید تا صدای بوق را بشنوید و سپس آن را رها کنید.	
VOICE	بر روی دکمه صدا ضربه بزنید. عبارت 'What can I say' را برای دریافت فهرست کامل کنترل‌های صوتی ادا کنید.	کنترل صدا
+/-	روی دکمه صدا+ یا صدا- ضربه بزنید	تنظیم صدا
MUTE	بر روی دکمه قطع صدا ضربه بزنید	قطع صدای میکروفون
FM	بر روی دکمه "اف ام" ضربه بزنید و رادیو خود را بر روی فرکانس اعلامی قرار دهید	رادیوی اف ام